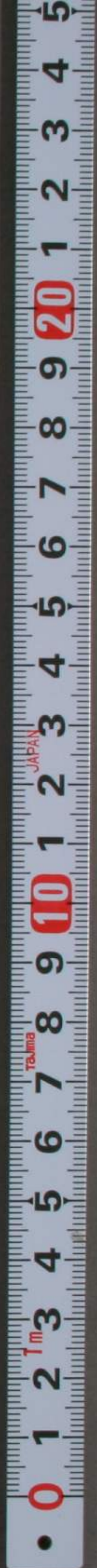


和讀要領

中

冊
號
函

ホ 2
5595
2



三和
李
冊
號
函
上

門 木 2
號 595
卷 2

倭讀要領卷中

信陽太宰純德

失撰

倭語正誤

倭語ハ萬葉集ヲ本トシテ其餘ノ古書ヲ以テ參考レ
テ雅俗ノ分ヲ知リ古今ノ異ヲ辨フベシ名物ハ和名
集ヲ本トス然レドモ吾國ノ古書モ簡冊頗多ケレバ初
學士ノ究覽ルベキニアラス且先時師ノ教ニ遵テ習
讀スヘシ其中ニ近世誤讀テ字義ヲ失ヘル者アリ今
其尤キ者ヲ舉テ初學ニ示スコト左ノ如シ

和名

學

和名
卷中
一
和名

猪 猪ト同ジ。猪トイヒ。豕トイフ。一物ナリ。倭語ニ井ト

イフ。俗ニハフ。タトイフ。是ナリ。此字ヲ井ノレ、トイ

ヒ。又井ノコトイフ。皆非ナリ。井ノレ、ハ野猪ナリ。

井ノコハ豚ナリ。小豕ヲ豚トイフ。猪豕ノ二字ヲ

ハ。只井ト讀ベレ

蒲 倭語ニカミトイフ。清テイフベレ。俗ニハカミト濁テ

イフ。朗詠集ニ刑鞭蒲腐螢空去トイフ句ヲ。清

テ讀習ハセリ。又近江國ノ蒲生郡ヲカミフトイフ

モ。清テ呼ブ。又源範賴ヲ蒲御曹司ト稱ス。蒲字

ヲカハト呼ブ。凡讀書ニハカミト讀ベレ

豚 狔狔ト同ジ。説文ニ小豕也ト註セリ。故ニ井ノコト

讀ム。倭語當レリ。豕猪ノ一字ヲ井ノコト讀ムハ

誤ナリ

圓 倭語ニミトカトイフ。トノ字ヲ濁テ。ミドカトイフハ

訛ナリ

裳 衣ヲコロモトイヒ。裳ヲモトイフ。俗儒モスソト讀

ムハ非ナリ。モスソハ。裾字。裔字。又齋字ナリ。裳ハ

モスソニアラス

豕

即猪ナリ。俗ニイフフタナリ。井ト讀ベシ。井ノコト讀ベカラズ。井ノコハ豚ナリ。前ノ猪字ノ下ニ見エタリ。

灑

洒ト同ジ。ソ、クト清テイフベシ。クノ字ヲ濁テ、ソ、クトイフハ訛ナリ。

乃

廼ト同ジ。辭ニ用タル處ニテハ、スナハイト讀ベシ。俗儒イミレト讀ムハ誤ナリ。イミレハ吾國ノ古言ニナンチヲイミレトイフ。乃字ヲ汝ト訓ズル故ニ。古書ニイミレト讀メルハ必汝ノ義ナリ。乃字ノ三ニ

槩

アラズ。汝字ヲモイミレト讀メリ。又イミレイト讀ム者アリ。殊ニ鄙俚ナリ。

此字ヲカチト讀ムハ誤ナリ。字彙ニ縦曰櫓横曰槩ト註セリ。將木ハ櫓ノ類ニテ。船ノ傍ニ在レヲ槩トイフ。櫓字ニ倭訓ナケレバ。槩字ニモ倭訓ナレ。

若強テ倭語ニイハントナラバ。サホトイフベシ。然レドモサホトイハバ。權篙ニ混ズ。權ハ棹ト同ジ。木ノサ

ホナリ。常ニカイトイフ是ナリ。篙ハ竹ノサホナリ。權字ヲサホト讀ムモ。篙ヨリ移リタル倭語ナリ。

槩ハ櫓ノ類ナレハ強テ倭訓ヲ施シガタシ音ニ
讀シニハシカシ

貢

倭語ニミツキトイフ清テイフベレキノ字ヲ濁テ
ミツキトイフハ訛ナリ

避

サクルト讀ベレサクルトハ常ニイフヨクル義ナリ
我ヨリヨケテノキサルナリ俗儒サルト讀ムハ非
ナリサルト讀ムハ辟字ナリ辟字ニ多音多義ア
リ其中ニ音壁ナルハ除也屏也ト註シテ驅除屏
去ノ義ナリ本草ニ雄黃辟邪犀角辟寒トイヘ

類

ル類是ナリ倭語ニサルト讀ミ又レリゾクルト讀
ム音關ナルハ關ト同レ孟子ニ辟土地行而辟人
トイヘル類是ナリ倭語ニヒラクト讀ム壁ト關ト
倭音同クレテ華音別ナリ音避ナルハ避ト同レ
經傳ニ去聲ト註セルモ避ト同レ論語ニ賢者辟
世トイヘル是ナリサクルト讀ナリ辟字此ニ音其義
ミギレヤスレヨクク辨別スベレ俗儒音義ヲ審ニセ
ズ一槩ニサルト讀ムハ誤ナリ

彘

豕也ト註セリ豕ノ别名ナリ井ト讀ベレ井ノコト

山崎氏

卷中

四

讀ベカラズ

背

身北ツ曰背ヨ身ノ後カシナリ倭語ニセトイフ是ナリ俗儒

セナカト讀ムハ誤ナリ脊セ字ヲセナカト讀ムセナカト

ハ背中ノ義ナリ脊セハ脊骨ナリセホ子ト讀ム

龜カメヲ灼ヤクヲトイフトイフ著チカヲ撰シヲ筮セトイフトス筮セス

ト音ニ讀ベレウラナフト讀ベカラズ占ウラナ字ヲウラナ

フト讀ムウラナフトイフハト筮ニ通ス汎ヒロキ辭ナリ

躍

ヲトルト讀ム古キ讀ニ此字ヲホトハシルト讀ムト

アルハ非ナリ迸ハ字ヲホトハシルト讀ム迸ハ走逸

迫

也ト註シテ譬タハ癰腫ヨウシュノ處ヲ擠シセハ膿血ノウケツ走り出ル

是ヲホトハシルトイフ躍ハ下ヨリヲドリ上ルナリ

水ノ擊ウツレテヲドリ上ルモ躍ハナリ迸ハト躍ハト義同

カラズノミ謬訓ズベカラズ

セニルト讀ベレセムルト讀ベカラズセニルトイフハ近ツ

ク意ナリ逼ヒツク字モセニルト讀ム逼ヒツク迫ヒツクノ二字同義ナ

リ

食

此字本入聲職韻ニ入ル漢音シヨク吳音シキクラ

フナリクヒモノナリ又去聲寘韻ニ入ル倭音シ飯

也ト註シテイヒノコトナリ。イヒハメレナリ。又クラスハ
 シムルト讀ムクハスルコトナリ。此時飼字ト通ズ。又
 ヤレナフト讀ム。即クハスル義ナリ。常ニ飲食トイフハ
 ノミクラフトイフ義。又ノミモノクヒモノトイフ義ナル
 故ニ食字ヲ入聲ニ讀ナリ。俗儒インレイト讀ム
 ハ誤ナリ

楫

楫ト同じ。短棹ナリ。又橈トイフ。棹ハカイナリ。楫ハ
 短キカイナリ。書中ニテハサホト讀ベシ。俗儒カチ
 ト讀ムハ誤ナリ。カチハ舵ナリ。橈モ是ト同じ。カチト

讀ベカラズ

夾ハサムト讀ベシ。夾路。夾岸トイフ。兩傍ニ在ル義ナリ。
 夾攻。夾擊トイフハ。兩傍ヨリ攻撃ナリ。サレハサム
 ト讀ベカラズ。挾字ヲサレハサムト讀ム。挾ハ挾持ト

右倭語ノ其字義ヲ失ヘル者。大略此類ナリ。餘ハ具陳
 レカタシ。學者心ヲ潛テ尋思セバ。是非自見ユベシ。又童
 蒙書ヲ讀ム時。倭語ノテニラハニ於テハ。全ク心ヲ用ヒズ。
 只時師ノ口授ニ從テ習讀スル故ニ。多ク差謬ヲ致ス。凡

倭語ハテニヲハラ以テ其義ヲ成就ス。テニヲハラ誤レバ。文理ニ違テ太義遂ニ乖ク。眞ニ是細故ニアラズ。サレバ今ノ學者若華音ノ讀ヲナサバテニヲハラ論ゼズレテ可ナリ。倭語ノ讀ハテニヲハラ用ヒガルコトヲ得ズ。深ク拘ハルニ足ラズトイヘドモ草草ニレテ鹵莽ヲ致スベカラズ。

倭讀正誤

近世ノ俗儒論語ヲ讀ムニ其如示諸斯乎ノ句ヲソレ斯ヲ示ルガ如キカト讀テ諸字ヲ讀マズ。上ニ知其說者之於天下也トアリ。諸字ハスナハチ上句ノ天下ヲ指テ

イヘルナリ。禘ノ說ヲ知レル者ノ天下ヲ治ルハ何カ難キコトモ無ク四海九州ヲ掌ノ上ニ置テ一目ニ視ルガ如クナラントイフ義ナリ。サレバ此句ヲバソレ諸ヲ示ルガ如ケンカト讀ベシ。凡諸字ヲ句中ニ置クハ多クハ之字ノ義ニテ指ス所アル詞ナリ。遺サズ讀ベキナリ。其字ハ期望スル詞ニテ事ヲツモリハカリテイフ時ソレト置ク字ナリ。上ニ其トアル處ハ下ニテ云云セシ。云云ナラント讀ベキナリ。俗儒多クハコレヲ知ラズ。中庸ニモ治國其如示諸掌乎ノ語アリ。是ニ准ジテ讀ベシ。

○遂事不諫ノ句ヲトゲンジコトヲバ諫メズト讀ムト
 ゲンジトイフテニヲハ非ナリトゲンジハトゲンシナリニシト
 イフハ倭語ニテ了畢ノ詞ナリトゲンシトハトゲオハリシト
 イフ詞ナリ今本文ニ遂事トイフハ朱註ノ意ハ事イニダ
 成就セザレドモ其勢已コトアタハガルライフナリサレバ遂
 事ノ二字ヲ倭語ニイハトグベキコトハト讀ベキナリ讀ム
 者コレヲ思ハズ上句ヲザリシ事ヲバト讀タルウツリニ
 テ此句ヲトゲンジ事ヲバト讀ムハテニヲハヲ知ラサルナ
 リ今此三句ノ上ノ二字ヲ倭語ヲ用ヒズレテ成事ハ

説カズ遂事ハ諫メズ既往ハ咎メズト讀ム簡潔ニシテ
 其義ヲ失ハズ
 ○不以其道得之ノ句ヲ其道ヲ以テセズレテコレヲ
 得バト讀ムハ誤ナリ此不字ハ非字ノ如シ富貴ハ人ノ
 好ミ子ガフコトナレドモ富貴ニナルベキ道ヲ以テコレヲ
 得タルニアラザレバ處ラズ貧賤ハ人ノ惡ミキラフコトナレ
 ドモ貧賤ニナルベキ道ヲ以テコレヲ得タルニアラザレバ去
 ラズトナリ不字得之ノ字ニ被ル不處不去ノ不字
 相換應スルナリ然レバ上句ヲバ其道ヲ以テコレヲ得

ガレバト讀ベシ。不字ヲアラガレバト讀ムモ可ナリ。凡不字
ニハ非字ノ義ナルコトアリ。又無字非匪ノ字ニモ不字ノ
意ナルコトアリ。夙夜匪解^ス彼交匪敖^ストイフガ如キハ匪字
皆不字ノ意ナリ。アラズト讀ベカラス。

○造次必於是顛沛必於是ヲ造次ニモ顛沛ニモト讀
ムハ誤ナリ。仁者ハ造次モ顛沛モ必仁ノ上ニテ造次顛
沛スルトイフ義ナリ。造次モ顛沛モト讀ベキナリ。

○吾亦欲無加諸人ヲ吾モ亦人ニ加フルコトナシトホツ
スト讀ムナシトホツストイフテニラハ惡シナカラシコトヲ

ホツスト讀ベシ。又キーツノ諸字ヲモコレヲト讀ベシ。俗儒
凡諸字ヲ讀ニス

○夫子之言性與天道ヲ夫子ノコトト讀ムハ誤ナリ。此
八字一句ナリ。夫子ノ性ト天道トヲメタフハト讀ベシ。
俗儒句讀ヲ知ラス。亦高字ノ活字ナルコトヲモ知ラス。
○堯舜其猶病諸ヲ堯舜モソレナラヤメリト讀ムハ誤
ナリ。ソレナラヤニシカト讀ベシ。凡諸字句末ニ在ルハ皆
疑フ詞ナリ。小爾雅ニ諸之乎也トアリ。之乎ノ二字
ヲ合セタル意ナリ。山川其舍諸ハソレコレヲステシヤナ

リ有諸ハコレアリヤナリ。韞匱而藏諸ハコレラカクサンヤナ
リ。求善賈而沽諸ハコレヲウラシヤナリ。吾得而食諸ハ
コレヲクラハンヤナリ。堯舜其猶病諸トハ子貢カ問ヘル
所ノ如キハ。仁人ノ事ノミニアラス。スナハチ聖人ノ天下ヲ
治タミア上ノ成功ナレバ。古ノ堯舜トテモ。猶恐クハ是ヲ
病トシタマハンカトナリ。後ノ子路ニ答タミア語モ。此意ナ
リ。其字山川其舍諸ノ其上同ジ。皆期望ノ詞ナリ。サレ
バ上ニ其字アリテ。下ニ諸字アルハ。皆ツモリハカリテイフ
詞ナリ。然ルヲ其ナラヤメリト讀トキハ。決スル詞ナリ。

上ニシレトイヘルニテニヲハ合ズ。○久矣吾不復夢見周公ヲ夢字ヲユメニダモト讀ム。
大ニ非ナリ。孔子少キヨリ周公ヲ慕タミア故ニ時時夢
ニ周公ヲ見タマヒシガ。老衰甚クシテ。イツノホトヨリカ。
復トフタビ周公ヲ夢ニタマハヌコトヲ歎テ。カクノタマ
ヘルナリ。サレバ此句ヲ倭語ニ讀マバ。久ク吾ニタ夢ニ周
公ヲ見ズト讀ベシ。夢ニダモト讀トキハ。孔子少キ時ハ。
周公ヲ親見シタマヒシガ。今ハ夢ニモ見タマハヌトイフニ
因ルナリ。親見トハ正レク相見スルコトナリ。五百年前ノ

周公ヲ孔子何トシテ親見シタニハシヤ眞ニ笑フベシ

○不憤不啓不悱不發ヲ憤セズンバ啓セズ悱セズンバ發セスト讀ムテニヲハラ失セリ憤セザレバ悱セザレバト讀ベキナリ憤セズンバ悱セズンバト讀ニバ啓セシ發セシト讀ベシ或ハ啓セザレ發セザレトモ讀ベシカクノ如クナラザレバテニヲハ合ハズ又近時一儒師ノ讀ニ憤セザル啓セズ悱セザル發セズト讀ム凡則字アル處ニテハレバトイフテニヲハラ附ケ則字ナキ處ニテハレバトイフテニヲハラ附ケザル家法ニテ義理ヲ論セス只則字ノ有無ヲ視ル今此語ノ如キ句

中ニ則字ナキ故ニ憤セザル悱セザルト讀テレバトイフテニヲハラ用ヒザルナリ是文法ヲ曉ラズ古ノ字ヲ下スニ活法アルコトヲ知ラザルナリ固陋ノ至リ捧腹ニ堪エズ
○不在其位不謀其政ヲ其位ニアラスンバ其政ヲ謀ラズト讀ム是亦テニヲハラ失セリ其位ニアラザレバト讀ベシ又孟子ノ不奪不厭食ヲウバズンバアカスト讀ムモテニヲハノ例ニアラスウバズンバアカシ或ハウバザレバアカスト讀ベキナリ先輩テニヲハラ知ラズレテカクノ如ク讀メリ
○韞匱而藏諸求善賈而沽諸ヲ匱ニ韞メテ藏シタ

和言

卷中

廿

高山

リ善賈ヲ求テ沽メヤト讀ム。誤ナリ。カクサニヤウラシヤト
讀ベシ。此一一句ハ子貢一一端ヲ設テ問ヘルナリ。サレバ一一句
ノ末ニ皆諸字アルハ疑フ詞ナリ。沽之哉ヲウラメヤト讀ム
モ誤ナリ。哉ハ嗟嘆ノ詞ナリ。孔子ノ意ハ美玉ナラハ善賈
ヲ待テ沽ルベキコト。勿論ナル故ニ必沽ラシトイフコトヲ甚
クイハントテコレヲ沽ニカナコレヲ沽ニカナト重テノタミヒシ
ナリ。此哉字ハ左傳ニ可哉諾哉與君王哉畏君王哉
トイヒ。孟子ニ膾炙哉トイヘル哉字ト同ジ。皆人ノ言ニ深ク
應ズル詞ナリ。然ルヲウラメヤト讀トキハ疑フ詞ニナリテ答

語ニナラズ。子貢ガ沽シヤト問タルニ當リテコレヲ沽ニカナト
答メニハルヲ沽諸ヲモ沽之哉ヲモ俱ニウラメヤト讀ム故
ニ問ト答ト倭語ニテ混同スルナリ。先輩文義ニ昧キコト
カクノ如シ。○吾以子爲異之間。曾由與求之間ヲ吾ナシテ以テ
異ナル問トス。曾由ト求トガ問ナリト讀ム。非ナリ。吾子ヲ
以テ異ク問ニトス。曾由ト求トヲ問フト讀ベシ。以爲ハ一
字ハ中間ニ字ヲ置テモオモヘラクトイフ義ナリ。夫子ノ答
タニフ意ハ我吾子ガ我ニ物ヲ問ニトスルヲ見テ吾子必

他ノ事ヲ問ントオモヘリ。然ルニスナハチ思ヒノ外ニ由ト求
トカ事ヲ問フハ何故ゾトナリ。凡上ニ在ベキ字ヲ下ニ置
ク時。其中間ニ之字ヲ置ク。是文法ナリ。此處ノニツノ之
字是ナリ。先輩文法ニ昧シ

○子帥以正ヲ。子ヒキイテ以テタハサト讀ム。非ナリ。子
ヒキユルニ正ヲ以テ共ト讀ベシ。帥以正ハ。正ヲ以テヒキユル
トイフ意ヲ。文法ニテカクノ如ク書タルナリ。堯舜帥天下
以仁。桀紂帥天下。以暴。トイヘルト。同字法ナリ。堯舜天
下ヲヒキイテ以テ仁ス。桀紂天下ヲヒキイテ以テ暴ス。

讀テ可ナランヤ。先輩字法ヲ知ラス。一節ハ先輩字法

○草上之風ヲ。草ニ風ヲクハフレト讀ム。非ナリ。草コレニ
風ヲクハフレト讀ベシ。草トイフ者ハコレニ風ヲクハフレト必
ヘフス者ナリトイフ義ナリ。若此文上草風トアラバ。草ニ
風ヲクハフレト讀ベシ。今草上之風トアリテ。之字スナハチ
草ヲ指テイヘルナレバ。是ヲ讀ミズレテ置ベキニアラス。

○選於衆ヲ。衆ヲエラシテト讀ム。非ナリ。衆ニエラシテト讀
ベシ。於字ヲ置タル意ハ。衆ヲエラフトイフニアラス。衆人ノ
中ヨリ選出シテ。臯陶伊尹ヲ舉タヒシトイフコトナリ

○郷人皆好之何如郷人皆惡之何如ヲ郷人ニ皆ヨ
 ミンセラレバйкаニ郷人ニ皆ニクミンセラレバйкаント讀ム非
 ナリ郷人皆コレヲヨミセバйкаニ郷人皆コレヲニクニバйка
 ント讀ベシ一郷ノ人ガ一同ニ皆ヨノ人ヲヨミシレ皆ヨノ人ヲ
 ニクニバйкаニトイフ意ナリ本文ニ於テヨミセラレニクニル
 トイフ意ナレ字法見ツベシ下文不如郷人之善者好
 之其不善者惡之ヲモヨキ者ニハヨミンセラレ其ヨカラガ
 者ニハニクニレンニハト讀ム非ナリ郷人ノヨキ者コレヲヨミレ
 其ヨカラガ者コレヲニクムニハレカズト讀ベシ先輩凡之

字ヲ讀ニサル故ニカクノ如ク謬レリ其實ハ字法ヲ知ラ
 ガルニヨリテナリ 豈若匹夫匹婦之為諒也自經於溝瀆而莫之知
 也ヲアニ匹夫匹婦ノ諒ヲスルガミツカラ 溝瀆ニクヒレテ
 知ラルコトナキガコトナランヤト讀ム非ナリアニ匹夫
 匹婦ノ諒ヲスル溝瀆ニ自經^シレテコレヲ知コトナキガコ
 トクナランヤト讀ベシ自身クヒヲクハリテ死スルヲ自經
 トイフコレヲ知コトナキトハ外人コレヲ知ル者ヲヤトイフ
 意ナリ後漢書ニハ莫字ノ上ニ人字アリ文義尤明白ナ

リ。知ラル、コトナキト讀ミレズ。

○是栖栖者與。無乃為佞乎。是栖栖スル者カ。ムレロ
佞ヲスルカト讀ム。非ナリ。是栖栖タル者カ。スナハキ佞ヲ
スルコトナカラシヤト讀ベシ。微生畝ガ問ノ意ハ。孔子
何ヲレタラズ。是栖栖トイフガハレク功名ヲ求ル者カ。
ソレナラバ。佞ヲスルトイフ者ニハナル。レキヤト難シタル
ナリ。無乃ノ二字。イツレモ此意ナリ。例ヲ考テ知ルベ
シ。俗本ノ如ク讀メハ。二句俱ニ問語ニナリテ。無乃ノ
詞ノ義ヲ失フナリ。

○鄙哉硜硜乎。莫已知也。斯已而已矣。イヤレイカナ
硜硜乎トシテ己ヲ知コトナキコトコレ已ナシノ三ナリ
ト讀ム。非ナリ。イヤレイカナ硜硜タルコト。己ヲ知コト
ナクハコレ已シノ三ト讀ベシ。鄙哉硜硜乎ノ五字は一
句ナリ。磬聲ノ硜硜タルヲイヤレメタルナリ。上文ノ有
心哉擊磬乎ト。句法同シ。莫已知也。斯已而已矣。二
句ハ孔子ノ已コトアタハサルヲ譏レル言ナリ。硜硜ノ字
ト相アツカラス。俗儒鄙哉ノ二字ヲ。莫已知也ノ句ニテ
ニカケテ。硜硜ノ二字ヲ。莫已知也ノ意トナシテ讀ム故

ニ大ニ文義ヲ失フナリ。實ハ句法ヲ知ラザル故ナリ

○君子疾没世而名不稱焉。没世ヲ。世ヲオフルニテト
讀ムハ誤ナリ。世ヲオヘテト讀ベシ。終身ヲハ身ヲオフル
ニテト讀ム。一生ヲ盡スミデノコトヲイフ。没世ハ身没シ
テ後ヲイフ。終身ト同カラス。没ハカクル意ナリ。没世
トハ斯世ニナクナルコトヲイフ。大學ニ此以没世不忘也
トイヘルモ。前王没シタミヒテ後民ノイツミデモ其徳ヲ忘
レザルコトヲイヘリ。此章モ人一生ノ内ニ功德ヲ立ルコト
ナクシテ死シテ後其名世間ニ稱セラレザルハ君子ノ疾

ム所ナレコトイヘリ。俗儒ハ没世ト終身トヲ混同シテ

讀ム

○不學詩無以言ヲ。詩ヲ學ヒズニバ以テモノイフコトナレ
ト讀ム。テニヲハヲ失セリ。詩ヲ學ヒガレバ以テモノイフコト
ナレト讀ベシ。或ハ詩ヲ學ヒズニバ以テモノイフコトナケ
ントモ讀ベシ。下文ノ不學禮無以立モ此ニ准ス

○不曰堅乎。不曰白乎ヲ。堅キヲイハスヤ。白キヲイハズ
ヤト讀ム。非ナリ。堅シトイハスヤ。白シトイハスマト讀ベシ。此
曰字意輕シ。言字謂字ノ意ニアラス。孟子ノ何必曰利ヲモ

何ゾ必レモ利ヲイハント讀ムハ非ナリ。何ゾカナラス利トイフ
ト讀ムヘレ。孟子梁王ノ吾國ヲ利スルコトアラシカトイヘルヲ
咎メテ。王何ユヘニ開口ノ初ニカナラス利トハノタマフゾトイヘ
ルナリ。俗儒曰。字ト高字トノ辨別ヲ知ラズ

○今也或是之亡也ヲ。今ハコノナキコトアリト讀ム誤レリ
今也或ハ是ヲウレナヘリト讀ムヘレ。或字ニ有ノ義アレハ是
ヲウレナフコトアリトモ讀ムベシ。此亡字ハ有亡ノ亡ニアラス。
失亡ノ亡ナリ。本亡是トアルベキヲ。亡字ヲ下ニ置ク故ニ。
中間ニ之字ヲ入レタリ

(一) 本之則無如之何ヲ。本ノスナハチナキコトコレヲイカン
ト讀ムハ誤ナリ。コレヲ本ツクレハスナハチナキコト。コレヲイ
カント讀ムベシ。コレヲ本ツクルトハ。其本ヲ求ルナリ

(二) 窺見室家之好ヲ。室家ノヨシヲウカバヒミルト讀ム
ハ誤ナリ。ウカバツテ室家ノヨキヲ見ルト讀ムベシ。ウカバフト
ハノゾクコトナリ。好ハ美好ノ好ナリ。ヨシト讀ムス。ヨシト
讀ムハ。去聲ノ時ナリ。室家ノ好キトハ。家内ノ模樣ヨキコ
トヲイフ。牆ノ高サ僅ニ肩タケホドニテ。ヤツクリモ淺ニ
ナル故ニ。牆外ニ立テノゾケバ。家内ノ模樣ヨキコトガソノ

二、見ラル、トナリ。牆ハ此方ノツイチナリ

○大學ノ視而不見聽而不聞ヲ俗儒ミレドモミエスキケドモキコエスト讀ムハ誤ナリ。ミレドモミズキケドモキカズト讀ベレ。視ハコナタヨリミルナリ。見ハミツクルナリ。聽ハコナタヨリキクナリ。聞ハキ、ツクルナリ。目ハミル役ナレバ物アレバ必コレヲミレドモ心他ニユキテコ、ノ事ニウツラガレハ太山ヲモミツケヌナリ。耳ハキク役ナレバ聲アレバ必コレヲキケドモ心他ニユキテコ、ノ事ニウツラサレバ雷霆ヲモキキツケヌナリ。ミエスキコエストイハバアナタヨリミエスキコエ

ズトイフ義ニナル。本文ノ意ニアラス

○中庸ノ失諸正鵠反求諸其身ヲ正鵠ヲ失スレバ反テ其身ニ求ムト讀ムハ非ナリ。コレヲ正鵠ニ失スレバ反テコレヲ其身ニ求ムト讀ベレ。ニツノ諸字ハ皆之字ノ義ナリ。射ノ道ヲ指テイフ。失諸正鵠トハ正鵠ノ的ノ處ニ至テ井ハツセバトイフ義ナリ。正鵠ヲ失スレバト讀メバ諸字ヲ置タル意ニ背クナリ

○妻子好合ヲ妻子ヨクアヘリト讀ムハ誤ナリ。好合スト讀ベレ。好ハ去聲ニテ和好ノ義ナリ。相ヨミスルナリ。ヨクト

讀ベカラズ。ヨクト讀メバ。美好ノ義ニナル。朱註ノ意ニアラス。俗儒音註ヲ見ガルナリ

○孟子ノ君爲來見也ヲ。君來リ見ルコトヲスト讀ムハ誤ナリ。君タメニ來リ見ルト讀ベシ。樂正子ガ魯君ニ告セシニヨリテ。君コレガ爲ニ來テ孟子ヲ見ルトナリ。爲字朱註ニ去聲トアリ。俗儒音註ヲ見ス

○今言王若易然ヲ。今王タルコト然レヤスキカコトレトイハント讀ム。非ナリ。今王ヲイフコト易キカゴトク然ルトキハト讀ベシ。言ハ語ルナリ。談論スル意ナリ。王道ハ行

ヒヤスカラスコト、人皆オモヘルニ。今孟子ノ王道ヲ談スルハ甚易キ事ノ様ニ聞ユルトキハ。文王ノ如キハ。法トスルニ足ラガルカト難セルナリ。王ヲイフトハ。王道ヲ語ルナリ。王タルコト、讀メバ。活字ニナリテ。去聲ナリ。此王字ハ平聲ソノミナリ。然ハツケ字ナリ。此類ノ然字。孟子ノ中ニ多ク有リ

○猶可以爲善國ヲ。猶以テ善ヲスヘキ國ナリト讀ム。非ナリ。猶以テ善國タルベシト讀ベシ。俗儒句法ヲ知ラズ。善國ハ新國。平國。治國。亂國。樂國。仕國。ナドイフカ如

○吾爲之範我馳驅ヲ吾コレガ爲ニ範シテワレ馳驅
 スレバト讀ム非ナリ吾コレガ爲ニワカ馳驅ヲ範スレバト
 讀ベレ我ガ馳驅ヲ法度ノ如クスレバトイフ義ナリ

○其妻妾不羞也ヲ其妻妾ヲハチズト讀ム非ナリ其
 妻妾ヲトイフヲノテニヲハヲ去ベレ此六字ハ下ノ而不
 相泣者幾希矣ノ八字ヲ連子テ一句ナリ者幾希矣
 ノ四字其妻妾ヨリ以下ヲ承ク世ノ人ノ富貴利達ヲ
 求ルハ皆彼齊人ニ異ナルコトナケレバ其妻妾タル者コレ

ヲ見テ竊ニハチズナカレル者スクナレトナリハチズトイフ
 羞ルハ妻妾カ羞ルトリ羞ハオモハユキナリ人ニ面ヲム
 ケカタキ意ナリ先輩句法ヲ知ラズ註意ヲ解セサ
 ル故ニカクノ如ク誤レリ

○舜避堯之子於南河之南ヲ舜堯ノ子ニ南河ノ南
 ニサルト讀ム非ナリ堯ノ子ヲ南河ノ南ニサクト讀ベ
 レサクトハヨケテ其處ヲハツス意ナリ堯ノ子ニトイフ
 ニノテニヲハ誤レリ

○白羽之白也猶白雪之白白雪之白猶白玉之白

與ヲ白羽ノ白ハ猶白雪ノ白ノゴトク白雪ノ白ハ猶白
玉ノ白ノゴトキカト讀ム大ニ非ナリ或ハ羽ヲ白シトスル
ノ白ハ雪ヲ白シトスルノ白ノゴトク雪ヲ白シトスルノ白
ハ玉ヲ白シトスルノ白ノゴトキカト讀ム先輩ノ讀ニ勝
レル様ナレドモ是亦非ナリ羽ノ白キヲ白シトスルハ雪
ノ白キヲ白シトスルガゴトク雪ノ白キヲ白シトスルハ玉
ノ白キヲ白シトスルガゴトキカト讀ベシ下章ノ白馬之
白白人ノ白長馬之長長人之長モ此ト同ジ其下ノ
長楚人之長亦長吾之長ノ一ノ句ヲハ楚人ノ長ヲ長

トシ亦吾カ長ヲ長トスト讀ム是ナリ三處ノ文同字
法ナリ若前ノ兩處ノ舊讀ノ如クナラハ長楚人ノ長亦
長吾ノ長ト讀テ可ナランヤ是一笑スベシ字法ヲ知ラザ
ルニヨリテ箇様ノ誤アリ

○豕交之也ヲ井ノコノミシハリナリト讀ニ獸畜之也ヲ
ケタモノ、カフナリト讀ム非ナリコレヲ豕交スルナリコレ
ヲ獸畜スルナリト讀ベシ豕交スルトイフハ人ヲブタトオモ
ヒテミシハレナリミシハルトハアヒシラフ意ナリ獸畜スルト
イフハケタモノ、如クオモヒテヤシナフナリ此詞君事之

父事之兄事之師事之弟畜之トイヘルト字法同じ君
 事スルトハ其人ヲ尊ヒテ君トオモヒテツカフルナリ父事
 スルトハ人ヲ敬ヒテ父ノ如クオモヒテツカフルナリ兄事ス
 ルトハ兄ノ如クオモヒテツカフルナリ師事スルトハ師ナリ
 トオモヒテツカフルナリ弟畜スルトハ弟ノ如クオモヒテ
 カイハウスルナリ史記ノ范雎カ傳ニ令兩黥徒夾而馬
 食之トイヘル馬食ノ字又此字法ナリ馬ノ食ヲ物ヲ馬
 ニクハスル如クニシテクハセタル故ニ馬食之ト書タルナリ
 食ハ去聲音嗣クラハレムルナリ

○周易ノ敬以直内義以方外ヲ敬コレヲモツテ内ヲ
 直クシ義コレヲモツテ外ヲ方ニスト讀ム非ナリ以字
 ヲハ只モツテトバカリ讀ベシ論語ニ義以爲質禮以行
 之孫以出之信以成之トイヘル同字法ナリ上ヲ承タ
 ル字ナルニコレヲモツテト讀コトムツカレク厭ハレキナ
 リ他處ニ在ルモ此類皆然ナリ
 右四書ノ中ニテ俗儒ノ讀ノ大ニ誤レル處ヲ舉ク
 四書ハ近世學者ノ必習讀ム所ニシテ薩摩ノ僧文
 之ヨリコノカタ諸家ノ本アリテ世ニ行ハル其中ニ山

未言要略 卷中
崎氏ノ本ノ如キハ其教ヲ受ル者ニアラガレバコレヲ
用ヒズ他ノ諸家ノ本ハ海内ニ流布シテ凡兒童ノ
書ヲ讀ム者得ルニ任テコレヲ用テ時師ノ句讀ヲ
受ル故ニ謬誤相承テ其非ヲ知ラズ茲ニ姑俗本ハ中
ノ誤讀ヲ其義ヲ失ヘル處ヲ舉テ初學ニ示ス餘ハ一
一ニ指摘シガタレ心ヲ潛テ其義ヲ求テ自得スベレ
莽ニシテ俗儒ノ謬ヲ承ルコトナカラシコト是學者ノ
用心ナリ

所以ノ一字ヲユヘント讀コト古來ノ習ナリユヘンハユヘント

イフコトナルヲニノ字ヲハ子タル者ナリ昔倭語ノ讀ヲ始ケ
ル人善ク思惟シテ此二字ヲユヘント讀メリサレハ文ノ
中ニテユヘント讀テ通ズル處多シ然レドモ一際ニユヘン
トバカリ讀ベカラズ以テ云云スル所ト讀テ可ナル處モ
アリ又下ヨリ上リテユヘント讀ニスレテ句ノ上ニテコノ
ユヘン云云ト讀テ宜キ處モアリ所以ノ一字ニ此三様
ノ讀アリ其處ニ臨テ上下ノ文勢ヲ考テ宜キニ隨フ
ベシ山崎氏ハユヘント讀ニコノユヘント讀コトヲセズ一際
ニ以テ云云スル所トバカリ讀ム固ナルニ似タリ

○若夫ノ一字ヲバモレソレト讀ム處多シ又カノ云ニシ
 コトキト讀テ好キ處アリ下文ヲ考テ宜キニ隨フヘシ
 ○以爲ノ一字ヲオモヘラクト讀コトモ古來ノ習ナリ此
 二字ニ謂字ノ意アル故ニ吾國ノ人義ヲ以テ讀タル者
 ナリ或ハ下ヨリ返リテ云云トオモヘリト讀ムモ同ジ或ハ
 字ノマニ以テ云云トスト讀テ好キ處モアリ其意ハ
 異ナルコト無シ山崎氏ハオモヘラクト讀コトヲ嫌テ以テ
 云云トストバカリ讀ム是亦固ナリ

○至若ノ一字ヲレカノミナラスト讀コト古來ノ習ナレト

モ其義的當セスレカノミナラストイフハ事ノ加ハルコトヲ
 フ詞ナリ至若ハ事ノ極ミル所ヲ推テレカクノコトキニテ
 ニ至ルトイフ意ナリ然レトモ至若ノ字ノアル處ハ其下ノ
 語意ノ申クトコロ必長レサレバ其語意ノ盡ル處ヨリ
 上ヘ返リテ云云ノコトキニ至ルト讀ミカタキコトアル故ニ
 此二字ヲ始ニ讀テ置ントスルトキ外ニイフベキ詞ナキ
 故ニセニカタナクレテレカノミナラスト讀タル者ナリ是亦
 古ノ人ノ意ヲ以テツケタル倭語ナリ初學コレヲ知テ其
 義ニ惑フベカラズ至如モ至若ト同ジ

○句首ニ若字アレハモレト讀ミ如字アレハ下ヨリ返リテゴト
キト讀ムハ固ナリ若ト如ト字義大ニ同ジモレト讀ミゴトキ
ト讀ム皆可ナリ其處ノ語意ヲ詳ニシテ何レニテモ宜キニ
隨フベシ字ノ別ナルニ拘ハルベカラズ

○而字則字ハ皆上ヲ承テ下ハ送ルコトナリ故ニ而字
アレハ上句ヲ云云シテト讀ミ則字アレハ上句ヲ云云スレ
ハト讀ム是通途ノ事ナリ或ハ而字ノ上ニテテトイヒカ
タク則字ノ上ニテレバトイヒカタキ處アリ拘泥スベカラス
古文ニ至テハ殊ニ尤拘ハリカタシ而字ヲ用ベキ處ニ則

字ヲ用ヒ則字ヲ置ベキ處ニ而字ヲ置ク類ノ事多シ何
ゾ常ノ字義ニ拘ハルベケンヤ山崎氏ハ字義ニ拘ハリテ而
字ノ上ニテハ必テトイヒ則字ノ上ニテハ必レバト讀ム固
陋甚レ凡古人ノ助字ヲ用ルコト活法アリテ一定セ
ズ而則ノ二字ノミニ限ラズ何レノ字モ皆然ナリ一法
ニ執滯スベカラズ其處ノ語意ヲ詳ニシ上下ノ文ヲ
考テ義ノ通ズル様ニ讀ベキナリ此法ヲ知ラザレバ古
文古書竟ニ讀レズ

○大凡大抵大都大略大約大要大較大槩大率此

等ノ詞其意皆相似テ大ニ異ナルコト無し皆大意ヲ括テイフ詞ナリ倭語ヲ用テ或ハオホヨソト讀ニ或ハオホム子ト讀コト不可ナリ皆音ニテ讀ベシ此數多ノ詞大意同ケレドモ字各異ナル故ニ其義モ亦少ノ不同アリ然ルラ倭語ニ讀ムハ混同シテ別ナキノミナラズ其字體ヲモ記憶シカタレ學問ノ便宜ニアラス

○然字ト而字ト其義相通ズ而字ニ然字ノ如クナル處アリ然字ニ而字ノ如クナル處アリ此兩字シカウシテ讀ム處アリシカレトモト讀ム處アリシカルニト讀

ム處アリ是亦一定セズ山崎氏然字ヲハシカルニトバカリ讀ム亦固滯ノ失ナリ又而字然字ヲ單ニ一字用ル處是多シ或ハ然而ト連屬シテ用ルコトアリ別ニ深キ意義アルニアラス

○而字ト以字ト對シテ用ルコトアリ楚詞ニ是多シニ一字異義ナシ以ヲ而ニ換ヘ而ヲ以ニ換テモ其義皆通ズ又而字ヲ之字ノ意ニ用ルコトアリ左傳ニ有威而可畏謂之威有儀而可象謂之儀トアルラ威アリテ畏ルベキコレヲ威トイフ儀アリテ象ルベキコレヲ儀トイフト讀メ

ドモ此ニツノ而字ハ之字ノ意ナリ威ノ畏ルベキ者アルヲ威トイヒ儀ノ象ルベキ者アルヲ儀トイフトイフ意ナリ古書ノ中ニ此例多シ知ラズハアルベカラズ

○俗儒ノ輩則字ヲトキニバト讀ム非ナリトキニバトキニナリ上句ニ云云スルトキハトイフ意アル處ハ下句ニ多クハ則字アリテスナハチト承ルコト通途ノ文法ナリ則字ハスナハチト讀テ上ニトキハトイヘル詞ヲ承テ下ヘ送ル詞ナリ則字ニトキハトイフ義アルニアラスサレバ文ニ句讀スルニ則字ノ上ニ句讀シテ則字ヲバ下句ニ屬

スルナリ若トキニバト讀メバ上句ニ屬ス

○也字ハ倭語ニナリトイフ詞ニテ句末ニテハナリト讀テ好キ處多シ然レドモ亦ナリト讀ガタキ處モ多シ深ク泥ムベカラズ山崎氏ハ此字アル處ニテハ必ナリト讀ム故ニ倭語ニテハ却テ累トナルコトアリ凡中華ト吾國ト人ノ言語元來別ナリ然ルニ中華ノ語ヲ悉倭語トナシテ讀ントスル故ニ其義ヲ失フコト多シイカホト巧ニ讀ナシテモ漢語ヲ全ク倭語トナスコトハカナハスコトナリ只大カタニ翻譯シテ意義ノ盡レカタキ處ニ至テハ其

曰フ心ニ會得スベキナリ。是倭讀ノ大法ナリ也。字句未
 ニ在テ。上文ヲ釋スル詞ニ用タル處ハ必ナリト讀ム。大學
 ニ如切如磋者。道學也。如琢如磨者。自脩也。トイフガ
 如キ也。字上ノ者。字ニ應ジテ。皆上文ヲ釋スル詞ナリ。
 周易ノ大傳ニ。潜龍勿用。陽在下也。見龍在田。德施普
 也。トイヘルガ如キハ。上ニ者。字ナケレドモ。下ニ也。字アル上
 文ヲ釋スル詞ナリ。春秋傳ニ。公會戎于潜。修惠公之
 好也。鄭人伐衛。討公孫滑之亂也。トイヘルガ如キモ。同
 文法ナリ。皆經文ヲ上ニ舉テ。下句コレヲ釋ス。傳文ノ

體ナリ。俗儒コレヲ知ラス。公戎ニ潜ニ會レテ。惠公ノ好
 ヲ修ム。鄭人衛ヲ伐テ。公孫滑カ亂ヲ討スト。讀ム。經
 文ト傳文トヲ連合シテ。釋スル意見エズ。宋人伐鄭。圍
 長葛。以報入郟之役也。公及莒人盟于浮來。以成紀
 好也。トイヘルガ如キモ。同文法ナリ。此文ニハ。下句ノ首ニ
 以字アル故ニ。俗儒以字ヲ見テ。上下ヲツナグ。詞ゾトオ
 モヒテ。以字ノ下傳文ナルコトヲ知ラス。遂ニ上句ニ連
 テ讀ム。大ナル誤ナリ。此等ノ文ニテハ也。字ヲナリト讀
 ンサレバ。其義通ジガタシ。自餘ハ必シモナリト讀ム。ストモ

アルベキナリ。況ヤ句中ニ在ルハ尤倭語ヲ附ケガタシ。只助字ト見ルベシ

○是歳ノ字ヲコトシト讀コト非ナリ。コトシト讀ベシ。コトシト讀メバ。今歳ノ義ニナル。是歳ハ。今歳ノ義ニアラス。文章ノ中ニ是歳トアルハ。必其前ニ某ノ年トイフコト出タルヲ。下ニテ又其年ノ事ヲ言フ時ノ詞ナリ。是歳トイフハ。前ニ出タル某ノ年ヲ指スナリ。前ニ某ノ年トイフコト出ガレバ。是歳トイハズ。東坡ガ後赤壁賦ノ發端ニ是歳十月之望ト書タルハ。前赤壁賦ニ壬戌之

秋トイヘルヲ承テ。同年ノ十月十五日トイフナリ。題ニ後赤壁トアルハ。前赤壁ニ續テ作タルコト明白ナリ。サレバ文中ニ復遊於赤壁之下トイヒ。曾日月之幾何。而江山不可復識矣トイヘル。皆前ノ賦ニ對シテイヘルナリ。若前ノ賦ナクハ。此賦ニ是歳トイフバカラズ。是月是日ノ字モ此意ナリ。今月今日トイフ義ニアラス。禮記ノ月令ニ多ク是月也ノ字ヲ用タルハ。毎月ノ初ニ孟春之月。仲春之月トイヒタル後ニ。又其月ノ事ヲイフトテ。是月也ト置タルナリ。王羲之ガ蘭亭記ニ是日也。天朗

氣清惠風和暢上書タルハ發端ニ永和九年歲在癸丑暮春之初トイヘルニ因テ其日ヲ指テ是日也ト置タルナリ若是日ヲ今日ト見テケフト讀ムハ其義ヲ失ハシ是歲ノ字此意ヲ以テ推ベシ決シテ今歲ノ義ニアラス過シ昔ノ事ヲ言フニ是歲ト書タル處多シコトシトイフ倭語モ本ハコトシトイフ義ナルベケレドモコトシトイヘバ今歲ノコトニナリコトシトイヘバ今昔ニ通ズル詞ニナル是倭語ノ習ナリ

○往歲往年昔歲昔年去歲去年客歲ノ類ヲ一概

ニコゾト讀コト非ナリコゾトイフ倭語ハ前一年ヲ指ク詞ナリ客ハ隔字ト同音ニテ隔歲トイフ義ナリ餘ハ皆前數年ニ通ズル詞ナル故ニコゾト讀テハ礙ハルコトアリ且倭語ニテイヘバ字體別レズレテ記憶ニ便ナラズ音ニ讀ムヲ勝レリトス

○李太白が詩ニ解道長江靜如練ノ句アリ解道ヲイフコトヲ解スト讀ムハ誤ナリ解道スト讀ベシ解ハ去聲廣韻ニ胡懈切曲解ト註ス字彙ニ曉也ト註ス領解ナリ倭語ニ合點スルトイフ意ナリ道ハツケ字ナリ

解道ハ俗語ニテ只領解スルトイフコトナリ。知ルトイフコト
 ヲ。俗語ニ知道ストイフガ如シ。道字ニ意義ナレ。太白ガ
 意ハ長江静如練トイフハ謝玄暉ガ詩ノ語ナルヲ。今實
 景ニ對シテ玄暉ガ詩ノ摹寫ノ工ナルコトヲ領解セルト
 ナリ。東坡ガ詩ニモ。謫仙此語誰解道ノ句アリ。謫仙ハ
 李太白ナリ。此語トハ太白ガ峨眉山月ノ詩ヲ指テイ
 フ。謫仙ガ峨眉山月ノ詩ノ意ヲ誰カ領解セントイフ
 コトナリ。東坡ガ意モ實景ニ對セサレバ太白ガ詩ノ妙
 處ヲ領解レカタレトナリ。張籍ガ詩ニ無人解道取涼

州トイヘルモ邊將ノ中ニ涼州ヲ取ベキコト、イフ義ヲ領
 解シタル人ナレトナリ。唐詩ニ解悲解愁トイヘルハ悲愁
 ノ字ニ意義アリ。解字ハ知ルトイフ意ニテ不解悲不
 解愁トイフハ悲ヲ知ラズ愁ヲ知ラズトイフコトナリ。解道
 ハ解悲解愁ト同カラズ。解字ニバカリ意義アリテ。道字
 ハ只附ケタル者ナリ。凡俗語ニ此類多シ
 ○醫書ニ切脉ノ字アリ。醫家ノ輩脉ヲ切ニスト讀ムハ誤
 ナリ。脉ヲ切スト讀ベシ切ハ按也ト註シテ按ハオスト譯ス
 脉ヲ切ストイフハ脉ヲ診フニ指ニテ脉處ヲ按スナリ。脉

和言要略 卷中 三十一

ヲ切ニスト讀メバ。迫切切近ノ意ノ様ニナルナリ。僅ニトイフテニヲハフ附タルバカリニテ。字義ヲ失フニ至ル。是倭語ノ體ナリ。故ニ倭語ハテニヲハニ意ヲ注ルヲ要トス。

○方書ニ膏藥ヲ煉ル法ニ。下火上火トイフコトアリ。火ヲクダス。火ヲアグルト讀ム。是誤ナリ。火ヨリヲロス。火ニホスト讀ベレ。膏藥ヲ煉ルニハ。鍋ヲ幾度モヲロレツカケツスルコトアルナリ。

○方書ニ酒浸浸酒ノ字アリ。古來ノ讀ニ酒浸ヲモ浸酒ヲモ俱ニ酒ニヒタスト讀ム。是字法ヲ知ラガルナリ。酒

浸ト浸酒ト。其事同カラガレ故ニ。字ヲトスコトカクノ如ク異ナリ。是字法ナリ。酒浸トハ凡藥ヲ製スルニ酒ニ浸スコトアリ。酒ニテ洗フコトアリ。酒ニテ煮ルコトアリ。酒ニテ蒸スコトアリ。此等ノ製法ヲ書スルニ。文法ニテ酒字皆上ニ在リ。酒浸酒洗。酒煮酒蒸ト書ス。酢浸酢洗。酢煮米泔洗。米泔洗ノ如キ。皆此類ナリ。水煎酒煎モ。水ニテ煎レ。酒ニテ煎スルトイフ義ニテ。字法是同ジ。浸酒ハ藥ヲ酒ニ浸テ。其藥ヲ捨テ。酒ヲ用ルコトアルニ。浸酒ト書ス。然レバ酒浸ヲバ。酒ニテ浸スト讀ミ。浸酒ヲハ。浸セル酒ト讀ベキナリ。藥ヲ火

ニテ燒テ其灰ヲ用ルニ燒灰ト書ス燒タル灰トイフコトナ
 リ藥ニ水ヲカケ或ハ酒ヲカケテ灰湯ヲタル如ク漉過
 レテ其汁其酒ヲ用ルニ淋汁淋酒ト書ス皆浸酒ノ同字
 法ナリサレバ凡文ニ六篇法章法句法字法トテ四法アリ
 是ヲ知ラザレバ文ヲ作ルコトアタハズ文ヲ作ルノミニテラズ書
 ヲ讀ムニモ是ヲ知ラザレバ文義ニ通ズルコトアタハズ

○說文ニ从某某聲トイフ語アリ形聲ノ字ニ必此註ア
 リ說文ノ語ナル故ニ凡字書ニ徃徃コレヲ引ク从ハ古ノ
 從字ナリ俗儒某某ノ聲ニ从フト讀ムハ誤ナリ某ニ从フ

某ノ聲ト讀ベシ此註ノ意ハ凡字ヲ作ルニ六書トテ六ツ
 ノ法アリ其第六ヲ形聲トイフ又諧聲トイフ形聲トハ
 二字ヲ合セテ一字ト成ス時一字ハ形ヲ主リ一字ハ聲
 ヲ生ズタトヘバ江河ノ字ノ如キ水旁ニ工可ヲ附タリ水
 ハ形ナリ工可ハ聲ナリサレバ江字ヲ説クニハ从水工聲ト
 イヒ河字ヲ説クニハ从水可聲トイフ餘ハ推テ知ベシ
 ○爲某所云云トイフ言ヲ爲字ヲタメト讀テ某ノタメニ
 云云セラルト讀ムハ誤ナリ爲字去聲ナラバタメニト讀ベ
 シ此爲字ハ字ノ如ク平聲ナリ爲所ノ一字ヲ用ルハ

某ノ云云スル所トナルトイフ意ニテ、爲所ノ一ニ字ヲ合セテ、ラル、トイフ義ナリ。故ニ爲某所云云トイフ言ヲバ、某ニ云云セラルト讀ベキナリ。或ハ某ノ云云スル所トナル某ノ云云スル所タリナド、讀テ好キ處モアリ。上下ノ文ヲ詳ニシテ、宜キニ隨フベシ。又爲字バカリアリテ、所字ナキ處アリ。論語ノ不爲酒困是ナリ。酒ニ困セラレズト讀ベキラ。俗儒酒ノミダレヲナサズト讀ムハ誤ナリ。所字ナケレトモ有ル意ニテ、爲字バカリニモ、ラル、トイフ意アリ。又所字アリテモナクテモ、爲某トイフ下ニ之字入タル處モアリ。カク

ノ如ク字法一様ナラザレドモ、爲字所字ニ皆ラル、トイフ意アル故ニ、其義ハ同キナリ。爲字去聲ニアラザルコト、是ヲ以テ知ベシ

○同異ノ字上ニ在ルヲ、下ヨリ返リテ讀ムトキ、某同ジ。某異ナリト讀ムハ非ナリ。カクノ如クナレバ、同異ノ字下ニ在ル處ト分別ナレ。上ニ在ル處ヲバ、某ヲ同クス。某ヲ異ニスト讀ベシ。又禮記ニ降等ノ字アリ。レナクダルト讀ムハ非ナリ。音ニテ降等ト讀ベシ。凡字ハ上ニ在ルト下ニ在ルトニテ、其義易カハルナリ。倭讀ヲスル者、必コレヲ分別ス

ベシ俗儒字法ヲ知ラズ混同レテ一様ニ讀ム故ニ人ヲ誤
ラシムルユト多シ

○凡文章ニハ必助語辭アリ之乎者也矣焉哉ノ如キ
其類甚多シ古人ハ助字ヲ用ルニ活法アリテ一定セズ
且今ノ七字ヲ以テ言フ之字ハゴレト讀ミノト讀ムコ
ト常ナリ毛詩ニ亦孔之將亦孔之嘉亦孔之休トイヘ
ル此之字意義ナシ衍文ノ如シ如何讀ベキヤ楚辭ニ
余既滋蘭之九畹今又樹蕙之百畝トアル此等ノ之
字ハ於字ノ意ナリ高唐賦ニ巨石瀾瀾之澗澗今洪

波淫淫之溶溶トアル此等ノ之字ハ以字ノ意ナリ雲
興聲之霏霏神女賦ニ拂墀聲之珊珊トアル此等ノ
之字ハ只語助ノ詞ニテ少ニ意義ナシ今字ノ如シ詞
賦ノ中ニ此類多シ箇様ノ處ニ至テハ常ノ如クコレトモ
讀ミレズノトモ讀ミレズ次ニ乎字ハ多クハ疑フ詞ニ用テ
ヤト讀ミカト讀ム又歎ブル詞ニテカナト讀ムコト常ナ
リ又句中ニ在テ於字ノ如クナル處アリ然ルヲ莊子ニ
有乎生有乎死有乎出有乎入トイヘルハ句中ニ在テ
何ノ意義モ無シ又燕王喜謝樂間書ニ寡人雖不肖

乎未如殷紂之亂也。君雖不得意乎。未如商容箕子之累也。トイヘルハ句末ニ在テ。何ノ意義モ無シ。此等ノ乎字ヲ如何讀シヤ。次ニ者字ハモノト讀ミ。ハト讀ムコト常ナリ。古者今者トイフガ如キハ者字皆助字ニテ。意義ナシ。古ハ今ハトイフ意ニハアラス。此類猶多シ。次ニ也字ハナリト讀ムコト常ナリ。檀弓ニ爲伋也。妻者。是爲伋也。母不爲伋也。妻者。是不爲伋也。母トアル。此也字ハ之字ノ如シ。然レドモ人名ノ下ニ也字ヲ附ルコトハ古文ニ其例多クレバ。此類ハ猶怪ムニ足ラス。トモイフベシ。毛詩ニ

俾也可忘トイヒ。匪直也人秉心塞淵トイヘル。此等ノ也字如何讀シヤ。莊子ニ胡蝶胥也。化而爲蟲トアル。此也字ハ何ノ意義ゾヤ。只衍文ト見ユ。然レドモ是衍文ニアラズ。古書ニ此類多シ。次ニ矣字ハ。古來倭訓ナシ。只句末ニ在テ。語ノ絶ル處ニコレヲ置ムコト常ナリ。然ルヲ論語ニ巧言令色鮮矣。仁トイヘルハ矣字句中ニ在テ。語ノ絶ル詞ニアラス。次ニ焉字ハ。或ハコレト讀ミ。或ハコトニト讀ムコト多シ。又或ハ句中ニ在リ。或ハ句末ニ在テ。矣字也字ノ如ク。何ノ意義モ無ク用タル處アリ。禮記ニ故先王焉

爲之立中制節トアリ。莊子ニ有數存焉於其間トアル
 ハ。馬字衍文ノ如シ。楚辭ニ馳椒丘且焉止息乃遂焉
 而逢殃トアル。此等ノ馬字皆常例ニ非ズ。次ニ哉字ハ
 歎ズル詞ニテカナト讀ミ。疑フ詞ニテヤト讀ムコト常ナ
 リ。然ルヲ莊子ニ世雖貴之哉トイヒ。國語ニ余雖覲然
 而人面哉トイヒ。揚子雲ガ解嘲ニ雖其人之膽智哉
 トイヘル。此等ノ哉字ハ歎ズル詞ニモアラズ。疑フ詞ニモ
 アラズ。只是助字ナリ。倭語ニ如何讀ベキヤ。古人ノ文
 拘ハラザルコトカクノ如シ。他ノ助字モ此例ヲ以テ推テ

知ベシ。先賢ノ言ニ古人以活心看活書トイヘリ。今人
 モ書ヲ看ルニ必活眼ヲ具スベキナリ。活眼ニアラサレバ
 古人ノ文ニ活法アルヲバ看得ルコトナレ。徒ニ時師ノ讀
 法ヲ守テ變ヲ知ラザルハ柱ニ膠シテ瑟ヲ調ルトイフ
 者ナリ。近時山崎氏ノ徒文章ヲ解セス。而字ヲテト
 讀ミ。則字ヲレバト讀ムヲ定法トシテ。而字アレバ義理ヲ
 問ハズ。必テト讀ミ。則字アレバ義理ヲ問ハズ。必レバト讀ム。
 而字則字ヲ上句ニ屬シテ讀ム。是句讀ヲ知ラザルナリ。
 是ニ由テ而字ナキ處ニテハ死スレドモテトイフテニヲハラ

附ケス則字ナキ處ニテハ死スレドモレバトイフテニヲハ附
 ケズ卒ニ大ニ文義ヲ害シテ自誤ルノミナラス後學ヲ誤
 ラレム固陋ノ至リ笑フヘク痛ムヘキコト是ヨリ甚キハナシ
 故ニ學者ハ文法ヲ曉ルヲ務トスベシ文法ヲ曉ラザレバ
 萬卷ノ書ヲ讀テモ古人ノ旨ヲ得ルコトナシ山崎氏ノ
 徒ノ如キハ一生ヲ盡ストモ古書ヲ讀得ルコトアルミジキ
 ナリ淺ミレキ事ナリ

讀書法

學問ハ書ヲ讀ムヨリ始ル讀書ノ法ニツリ一ツハ華

音ノ讀一ツハ倭語ノ讀ナリ華音トハ今ノ唐音ナリ華
 音ノ讀トハ中華ノ人ノ如ク唐音ニテ上ヨリ下へ順直ニ
 讀クダスナリ倭語ノ讀トハ倭音倭訓ヲ用テ上下顛
 倒シテ讀ムナリ此ニ法偏廢スベカラス學者先華音ノ
 讀ヲ習テ次ニ倭語ノ讀ヲ習フベシ其故ハ書ヲ讀ム者
 ハ記憶ヲ本トス記憶トハオホユルコトナリ萬卷ノ書ヲ
 讀テモ記憶セザレバ用ニ立たズサレバ中華ノ學者ハ書
 ヲ讀テハ必誦ヲ成スナリ誦トハソラヨミナリ誦ヲ成ス
 トイフハ其文句ヲソラニイフコトナリ必誦ヲ成スコトハ

何ノ爲ソトイフニ徒ニ談論ヲ助ケ援引ニ便セシ爲ニア
 ラス誦ヲ成スニアラガレハ其文義ニ通スルコト難キ故ナ
 リ倭語ノ讀ニテモ誦ヲ成スベケレドモ用ニ立タサルコト
 五ツアリ一ツニハ倭音ニテ誦スレバ字音混同ス二ツニハ
 倭訓ニテ誦スレバ字義混同ス三ツニハ顛倒ノ讀ニテ句
 法字法皆失ス四ツニハ助語辭皆遺漏ス五ツニハ句讀
 明ナラス此五害アル故ニ辛苦シテ讀ニレ得テモ僅ニ談
 論ノ助トナルノミニテ援引スルニモオホツカナク増テ文義
 ニ通スルコトハ叶レカタクナリ華音ニテ讀メハ誦ヲ成ス

コトモ易ク右ノ五害モ無ク援引スルニ便利ニテ文義ニ通
 スルコトモ難カラズ釋氏ノ徒佛經ヲ誦スルハ倭音ナレドモ
 顛倒ノ讀ヲナサズ音ハカリニテ順下ニ讀ム故ニ其文句
 ヲ全ク誦ンジテ一字ノ遺漏モ無キナリ然レドモ倭音
 ニハ四聲ノ別チナク字音多ク混同スル故ニ誦誦スルトコ
 ロ錯誤シヤスレ故ニ誦ヲ成サントオモハバ華音ヲ習フニ
 レクハナレ華音ニ習熟スレバ字音分明ニシテ錯誤少シ
 是其益ナリ次ニ倭語ノ讀ヲ習フベシトイフハ吾國ノ人
 ハ音ニテ順ニ讀ミクダシテハ其文句ヲ記憶スルハカリニテ

其義ヲ解スルコトアタハズサレバ華音ニ通ジタル上ニテ又
倭讀ヲ習フベキナリ然ルニ華音ノ讀ハ字音ヲ正クシ
句讀ヲ明ニスルノミニテ外ニ子細ナレ倭讀ハ古今諸家
ノ法各別ニシテ互ニ得失アリ何レヲ是トシ何レヲ非ト
スヘクモアラ子バ古今ヲ斟酌シ諸家ヲ參考シテ其善
ヲ擇テコレヲ用フベキナリ今其大法ヲ舉テ初學ニ示
スコト左ノ如シ

○讀書ノ法ハ先句讀ヲ明ニスベシ句讀明ナラザレバ文
義通ジガタレ句讀ハ句キリナリ語ノ絶ル處ヲ句ト

イフ語ハ絶サレドモ文ノ屬ノ長キ處ハ其中ノキリテヨキ
處ニテ幾處モキリテ讀ムヲ讀トイフ讀ハ去聲音豆倭
音トウナリ中華ノ人ハ此句讀バカリニテ文義ヲ解スル
故ニ童子ナドノ師ニ就テ書ヲ讀ミ文字ヲ學フヲハ句
讀ヲ受ク句讀ヲ授カルトイフ文章ノ義理句讀ニヨリ
テカハル故ニ句讀ヲ緊要トスルナリ吾國ノ人ハ倭語ヲ
用テ顛倒ノ讀ヲナシテニヲハニテ義理ヲ取ル故ニ句讀
ヲ知ラサレドモ大略其義ニ通ズルコトヲ得ルナリ是ヨリ
テ遂ニ句讀ヲ忽ニシテ文義ノ差誤スルコトヲ覺エズ師

和言要略 卷中 三十一

範ト稱セラル、ホトノ者モ、多クハ此失ヲ免レス。況マ學者
 マ、凡文章ニハ、篇法、章法、句法、字法トイフコトアリ。古
 人ノ書ヲ讀ムモ、今日文章ヲ作ルモ、此四法ヲ知ラズレ
 テハ叶ハズ。是ヲ知コトモ、先句讀ヲ明ニシテノ上ノ事ナ
 リ。サレバ書ヲ讀ム者ハ、必先句讀ニ意ヲ注クベキナリ

○文章ニ短句アリ、長句アリ、短句トイフハ、一字ニ字
 三字ヨリ、長句トイフハ、十餘字ニ至ル。凡句ノ處ハ、一字ニ
 テモキリテ讀ベシ。テニヲハニテツナクベカラス。タトヘハ左傳
 ニ、偃且射子鉏、中頰、殪トイフカ如キ。偃且射子鉏、五

字一句、中頰、二字一句、殪、一字一句ナリ。偃テ且子
 鉏ヲ射テ頰ニ中テ殪スト讀ベカラス。偃テ且子鉏ヲ射
 ル頰ニ中ル殪ルト讀ベシ。定公ノ三年ニ、三年、二字、春、
 一字、二月、二字、辛卯、二字、邾子在門臺、五字、臨庭、二
 句、閼以餅水沃廷、六字、邾子望見之、五字、怒、一字、閼
 曰、讀、夷射姑旋焉、七字、命執之、三字、弗得、二字、滋
 怒、二字、自投于牀、四字、廢于鑪炭、四字、爛、一字、遂卒、
 二字、トイフガ如キ。長短ノ句法ヲ見ルベシ。カクノ如ク句
 ヲキリテ讀ムバ、句法、字法、自明白ニシテ、義理モ隨テ

口讀要録

卷中

四

高山房

見ヤスレ。是ヲ以テ例トシテ。他ハ推テ知ベシ。先輩ノ書
 ヲ讀ムヲ觀ルニ多クハ句讀ヲ分タズ。倭語ノテニラハニテ
 ツナギテ。數句ヲ一連トナシテ讀ム。是文法ニ昧キ故ナ
 リ。學者コレヲ察セヨ

○顛倒ノ讀ハ吾國ノ俗習ナレバ。俄ニ改カタル。只字ヲ
 讀ムニ倭訓ニ讀ムズレテ叶ハサル處ヲ除テ。其外音ニ讀
 ル。限ハ音ニ讀ベシ。古來ノ讀法ハ漢語ヲ譯シテ倭語
 トナスコトヲ貴ヒ漢語ヲ取テ倭文倭歌ノ用トセン。ス
 ル故ニ人名地名ノ類ヲ除テ外ハ倭訓ニ讀ル。限ハ

倭訓ヲ用タル者ナリ。故ニ中華ノ書此方ノ國字草子
 ノ如クニナリテ。ウチキハタルトコロハヤサシク面白キ様ナレ
 ドモ。唯俗人ノ耳ヲ悅バレムルノミニテ。中華ヲ學ブ者ノ為
 ニ。其益少シ。文章ノ道ニ志サン者ハ務テ此弊ヲ除クベ
 キナリ。音ニテ讀ムニニツノ益アリ。一ツニハ吾國ニハ言語
 ノ數少クシテ。一ツノ倭訓ヲ數字ニ通用スル故ニ倭訓ニ
 讀テハ其字ヲ記憶セズ。記憶スレトモ誤多シ。音ニテ讀
 ムハ直ニ其字ヲ記憶ス。ニツニハ漢語ハ一字ニ多義アリ
 リ。朱子大學ノ註ニ慊快也。足也。一イヒ。論語ノ註ニ厭

棄絶也トイヘルガ如キ是皆一字ニ一字ノ義ヲ兼タ
 リ此等ノ字ヲ倭訓ニ讀ムバ只一義ニ倚ルナリ音ニ讀
 ムバ多義ヲ含蓄シテ遺サズニツニハ倭語ハ煩瑣ニシテ
 記憶スルニ勞アリ音ニ讀ムバ簡約ニシテ誦ヲ成シヤス
 レ倭訓ニ讀ムト音ニ讀ムト其失得カクノ如シサレバ昔
 ヨリ倭訓ニ讀習ハセル言ニテモ音ニ讀テ聽ニクカラヌ
 處ハ今改テ音ニ讀ベシ

○倭語ハテニヲハヲ以テ辭ヲ屬ルヲハトイフハ上下
 ノツトギナリサレバヲトイフベキヲニトイヒニトイフベキヲ

トイヘバ義理易ル様トルコト諸ノテニヲハ皆然ナリ故ニ
 倭語ハ是ヲ緊要トス倭讀ヲスル者ハコレヲ忽ニスベカラズ
 但其間ニ一種ムツカレキ詞アリ云云セバトイヒテヨキラ
 云云セシカバトイヒ云云セシトイヒテヨキラ云云セサ
 ラニシトイヒイフベキノミトイヒテヨキライフベカラクノミト
 イヒ云云ノミトイヒテヨキラ云云ナラクノミトイヒ云云
 ス又ハ云云セリトイヒテヨキラ云云レクヲシトイヒ云
 云ナリトイヒテヨキラ云云ナラシトイフ此等ノ詞倭
 語ニテハ風雅ナルニ似タレドモ中華ノ書ヲ讀ムニ是ヲ

用テハ只ムツカレキノミニテ。學者ノ爲ニ少ノ益モ無シ。必
此類ノ詞ヲ除去テ。一切ニ簡易ニ從フベキナリ。
○倭讀ノ法ニモ詩文選等ニハ音訓兩讀ヲ用ルコト
アリ。音訓兩讀トハ音ニテ讀テ。又倭訓ニテ讀ムナリ。
關關雉鳩ヲ。關關一ヤハラキナク。雉鳩ノニサコト讀ミ。參
差荇菜ヲ。參差一カタタガヒナル。荇菜ノアサト讀ム類
ノ如キ是ナリ。此法何レノ時ヨリ始レルトイフコトヲ知
ラズ。尤無益ノ事ナリ。是ヲ止テ。只常ノ如ク讀ベシ。其
故ハ志詩文選等ノ文ニモ倭語ニ讀ル、處アリ。倭語ニ

讀レザル處アリ。鳥獸草木ノ名モ此方ニ無キ者ハ倭名
ナキコト多シ。然ルヲ一槩ニ倭名ヲ施サントスルトキハ牽
強ヲ免レズ。況マ地名人名宮殿ノ名ノ如キハ。元來倭
名ナシ。如何ニシテ倭訓ヲ施サンヤ。古來ノ讀ニ山ノ名
ニハヤマトイフコトヲ附ケ。水ノ名ニハミツトイフコトヲ附ケ。
殿ノ名ニハトイトイフコトヲ附ケ。珠玉ノ名ニハタマイトイフ
コトヲ附タル處アリ。文選ニ殊ニ多シ。皆是倭名ナキ
物ニ倭訓ヲ施サントスルニヨリテ。蛇足ヲ畫ケルナリ。愚
昧ノ至リ。一笑ニ餘レリ。此等ノ讀ヲバ一切ニ禁止スベシ

口讀重負
卷中

四一四

○賈誼が過秦論ニ雲集響應景從ノ字アリ。雲集ハ雲ノ集ニルガ如ク。レイフ義ナリ。響應ハ響ノ聲ニ應ズルガ如ク。レイフ義ナリ。景ハ影ト同ジ。景從ハ影ノ形ニ隨フガ如ク。レイフ義ナリ。皆譬喩ナリ。古來ノ讀ニ雲ノゴトクニ集ニリ。響音ノゴトクニ應ズ。景ノゴトクニ從フト讀ム。義ハ差ハザレドモ。詞ムツカレクテ。誦讀ニ不便ナリ。只音ニテ雲集響應ス。景從スト讀ベシ。凡文ノ中ニ此類ノ詞アルハ。皆譬喩ノ詞ナリ。狼ノ顧ルガ如クナルヲ。狼顧レイヒ。虎ノ物ヲ視ルガ如クナルヲ。虎視レイヒ。龍ノ騰驤スルガ如クナルヲ。龍驤レイヒ。蜂ノ起ルガ如クナルヲ。蜂起レイヒ。鼎ノ湯ノ沸クガ如クナルヲ。鼎沸レイヒ。糜ノ沸クガ如クナルヲ。糜沸レイフ。例シテ知ベシ。凡此類皆譬喩ノ詞ニテ。名目ナリ。故ニ音ニ讀ムニシクハナシ。倭語ニ讀メバ。名目ニナラズ。

○未明ニ臥蓐ノ上ニテ食スルヲ。蓐食トイフ。常ノ早飯ヲ朝食トイフ。日中ニ食スルヲ。中食トイフ。晚飯ヲ夕食トイフ。皆名目ナリ。蓐食ヲ。レト子ニハムト讀ミ。朝食ヲ。アシタニクラフト讀ミ。夕食ヲ。ユフベニクラフト讀ム。類皆名目

ヲ失テ惡シ。辱食ス。朝食ス。中食ス。夕食ス。ト音ニ讀ベシ
 ○朝廷ニテ人ヲ叱ツタスルヲ。廷叱テイシツトイフ。朝廷ニテ人ニ恥
 辱ヲ與ルヲ。廷辱テイジュトイフ。朝廷ニテ君ヲ諫イサテ君ト争マカフヲ。
 廷争テイサウトイフ。衆人ノ中ニテ人ニ恥辱ヲ與ルヲ。衆辱シュジュトイ
 フ。皆名目ナリ。廷ニシテ叱ス。廷ニシテハツカシム。廷ニシテ
 アラソフ。衆ハツカシムト讀ム。惡シ。廷叱ス。廷辱ス。廷争
 ス。衆辱スト讀ベシ。凡二字ニ字連屬シテ。名目ニナリ
 タル詞ヲ。倭語ニ讀コトアルベカラズ。倭語ニ讀メバ。名目
 ノ意ヲ失フナリ。必音ニ讀テ。名目トイフコトヲ記憶ス

ベシ。釋氏ノ徒佛書ヲ讀ムハ。倭訓スクナク。音ニ讀コト
 多キ故ニ。名目ノ類。其旨ヲ失ハズ。幼學モ能クコレヲ
 記憶ス。儒者ノ書ヲ讀ムハ。先輩ヨリ倭語ヲ用ルヲ務
 トスル故ニ。華語ノ本旨ヲ失フコト甚多シ。此弊ヲ改
 メズシテハ。文理ニ達スルコトアルミジキナリ
 ○樂記ニ斯須ノ字アリ。中庸ニ須臾ノ字アリ。同ク暫時
 ノ義ナレドモ。其詞既ニ異ナレバ。音ニ讀テ。其字ヲ記憶ス
 ルヲ好トス。先輩ノ如ク。皆倭語ヲ用テ。レバ。ラクト讀テハ。
 斯須ト須臾ト。詞ノ異ナルヲ別ツベキ様モ無ク。其字ヲ

記憶スルコトモ難シ音ニ讀ムト倭語ニ讀ムト其得失カ
 クノ如シ此等ノ例ヲ以テ他ハ推テ知ベシ
 ○書ヲ讀ムハ文字ヲ識リ義理ヲ明メン爲ナリ然レト
 モ文字ヲ識リ義理ヲ明メントスルニ先其文句ヲ記憶
 セズレテハ叶ハズ故ニ書ヲ讀ム者ハ其文句ヲ記憶スル
 コトヲ先務トス古人ノ一篇ノ文章ヲ看ルニモ眼全篇
 ニユキワタラガレバ其文ノ大意ヲダニモ見ルコトアタハズ増
 テ篇章句字ノ法ノ精細ナル處ヲバ何トシテ見得スルコ
 トアラシヤ一首ノ詩ハ短キ物ナレドモ草草ニ看過シテハ

其意ニ通ズルコトアタハズ必其語句ヲ諳ジテ反覆吟
 咏シテノ後其意味ノ在ルところヲ知コトアリ詩文スラ
 然ナリ况ヤ一部ノ書ヲ讀ムニ此ヲ看ルトキハ彼ヲ忘
 レ末ヲ讀トキハ始ヲ忘ル様ニテハ何ヲ以テ其大義ニ
 通ゼンヤ必一部ヲ貫テ其文ヲ記憶シテ前後ヲ思ヒ
 アハセテノ上ニテ事ノ始末モ義理ノ着落モ見ユベキ
 ナリ譬ヘバ高キ山ノ上ヨリ下ヲ觀ルガ如シ一目ニ
 見ワタス故ニ地理ノ曲折分明ニ見ユルナリ書ヲ讀ム
 者此意ニテ始ヨリ終ニ至ニテ一目ニ見ワタス様ニアル

ベキナリ。然レドモ此目ヲ始終ニワタストイフコト。容易ナ
 ルコトニアラズ。必先其書ヲ熟讀シ。其語句ヲ諳誦記
 憶シテ。一部ノ書。歴歴トシテ胃中ニ在トキハ。卷ヲ開
 クゴトニイツクニテモアレ。我が眼ハ始終ニ及ブナリ。サテ
 諳誦記憶スルコトハ。熟讀ヨリ得ルコトナリ。熟讀スルニ
 アラズシテ。急ニ記憶セントシテ。今日一語ヲ記憶シ。明
 日一旬ヲ記憶スルハ。速ニ其功ヲ成就スルコトアレドモ。
 速ニ得タルコトハ。速ニ失フモノナリ。只何ノ意モ無ク。玩
 讀シテ。數十遍ヲ累レバ。イツトナク口ニ上リテ。自然ニ

其文句ヲ諳ズルナリ。カクノ如クニシテ記憶シタルハ。久ク
 ナリテモ忘レズ。是ヲ熟讀トイフ。是讀書ノ要法ナリ。此法
 ヲ用ントスルニハ。殊ニ古來ノ讀ノ如クナルムツカレキ倭訓ム
 ツカレキテニヲハ。除去テ。簡易ナラニ様ヲ學ブベキナリ。
 簡易トハ。事スクナクヤスキナリ。前ニイヘル如ク。音ニ讀テ通
 ズルホドノ處ハ。倭語ヲ用ヒズシテ音ニ讀ム。是簡易ノ法ナリ。
 凡儒生ノ書ヲ讀ムハ。中華ノ文章ヲ學テ。聖人ノ道ヲ明
 メン爲ニシテ。倭歌倭文ノ用ニ立テントニアラザレバ。倭訓ヲ
 略シテ。誦讀ニ便ヨク。記憶シヤスキヲ取ベキナリ。

○中、華ノ人ノ書ヲ讀ムトイフハ書ヲ看ルコトヲイフナリ。別ニ看書ノ字アレドモ、俗語ナリ。雅言ニハ讀書トバカリアリテ、看書ノ字ナシ。此方ノ人ハ、讀書ト看書トヲニツニ分テ、讀書ハ讀書、看書ハ看書トシテ、其事同カラズ。是國俗ノ誤ナリトイヘドモ、此方ノ習俗ニテハ、讀ムト看ルト、實ニ同カラザルコトアリ。其故ハ、倭語ノ讀ニハ顛倒アリ。助語ヲ遺ス。是漢語ト異ナリ。サレバ口ニテ讀タルバカリニテハ、漢文ノ義理見エガタシ。只口ニハ倭語ノ讀ヲナストモ、目ニテ其文字ヲ看テ、其上下ノ位ヲ分別シ、助語辭ニテニ一

一ニ目ヲ屬テ、子細ニ看テ、心ニ其句法字法ノ種種變化異同アルコトヲ思量シテ、中華ノ人ノ音ニテ順ニ讀クダス心ニナリテ、漢文ノ條理血脉ヲ識得センコトヲ要スベシ。是書ヲ看ルトイフ者ナリ。只讀ムトイフハカリニテハ、カクノ如クノ事トキ故ニ、其益モ少シ。是倭漢讀書ノ同カラザル處ナリ。

○倭讀ニハ諸家ノ點アリテ、互ニ異同アリ。學者往往ニ其是非ヲ爭フ。爭フトコロ或ハ理アレドモ、畢竟倭語ノ上ノ是非ナレバ、優劣スルニ足ラズ。善ク學問セントオモ

ハン者ハ深ク是ニ泥ムベカラズ點ハトニモカクニモ讀ベレ
只點ニ目ヲツケズ本文ニ目ヲツケテ中華ノ人ノ讀法ノ
如ク上ヨリ順ニ讀クダス意ニテ其文義ヲ尋求ムベキ
ナリサレバ讀書ハ點ナキ本ヲ用ルニレクハナレ若初學點
ナキ本ヲ讀コトアタハサル者ハ姑點本ヲ用スレ其點
本ハ諸家ノ内何レノ本モ皆可ナリ魚ヲ得ルニテノ筈
ナレバ何レノ點ニテモ倭讀ヲ習フコトハ一致ナリ既ニ
其旨ヲ得テハ點ハ讀ム者ノ心ニ在リ其極功ヲイフ
キハ點ヲ捨テ中華ノ人ノ心ニナリテ心一目トヲ用テ

漢語ノ讀ヲスルニアラガレハ眞ノ讀書一イロカタレ是讀
書ノ第一義ナリ



北総船橋九日市
大野屋三郎

